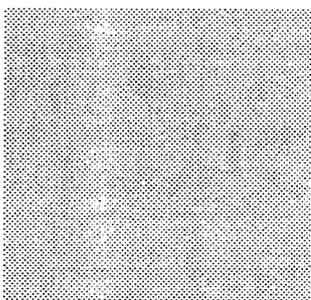
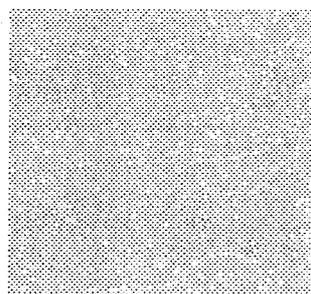
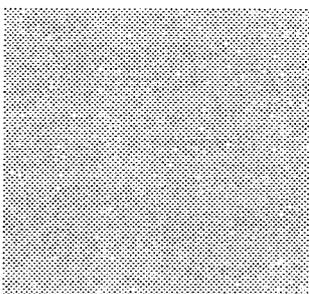
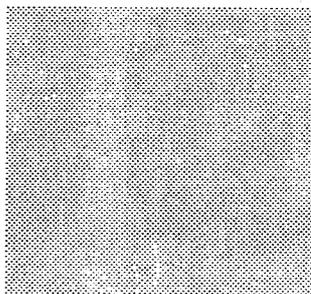
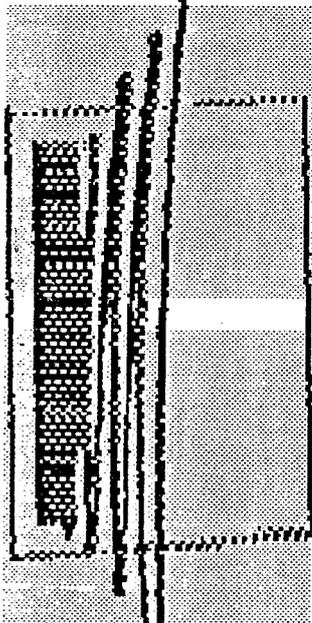
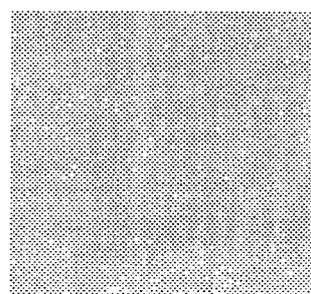
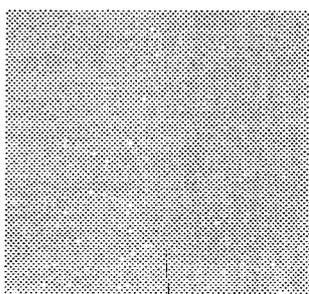
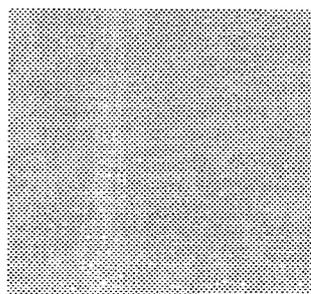
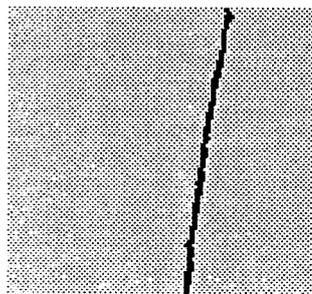
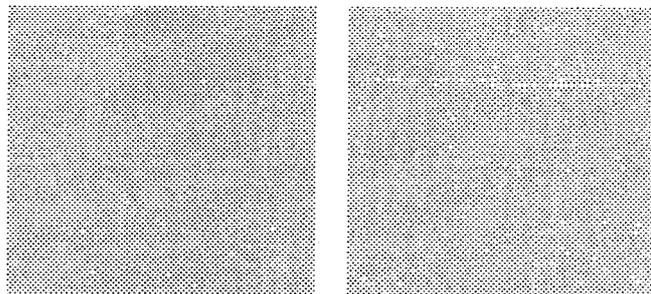


RAPPORTS 1988

1. du président
2. des animateurs
3. du trésorier
4. du centre aéré



**centre de rencontres
d'aire - le lignon**

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- les usagers du Centre de Rencontres
- les habitants du quartier
- les groupements du quartier
- le Comité et les membres de l'Association du Centre
- les membres du corps enseignant des écoles de Vernier
- le Conseil Administratif de la Commune de Vernier
- le Conseil Municipal de la Commune de Vernier
- la Voirie de la Commune de Vernier
- la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres
- la Fédération des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres

Les animateurs:

- Claude Bodmer
- Philippe Bröch
- Patrick Eich
- Astrid Herzig
- Michel Martin
- Thierry Ruffieux
- Jacques-André Vulliet



MEMBRES DU COMITE 1988-1989

DE L'ASSOCIATION DU CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Président:

M. Christian BRUNIER

3, Ch. Wellingtonia

1219 AIRE

M. Charles DRAPEL

74, avenue du Lignon

1219 LE LIGNON

Mme Susanne GAUMANN

7, chemin des Campanules

1219 AIRE

M. Luis PEREZ

28, Ch. Nicolas Bogueret

1219 AIRE

Délégué de la Commune:

M. Christophe ISELI

av. du Lignon 9

1219 LE LIGNON

Trésorier:

Aldo MAIN

Ch. des Paquêrettes 19 bis

1213 PETIT-LANCY

M. Jean HAUETER

13, chemin Nicolas Bogueret

1219 AIRE

M. Jean-Claude SIMOND

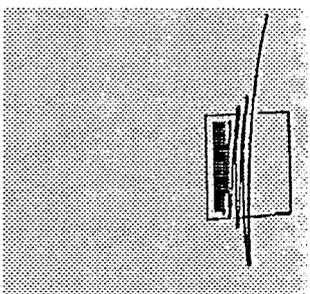
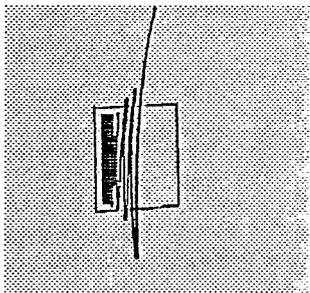
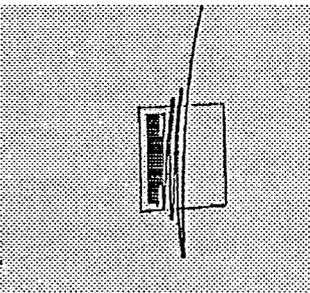
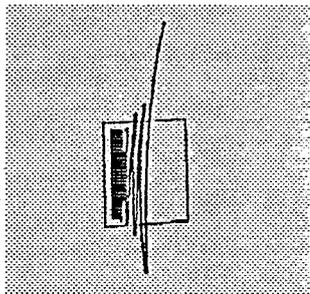
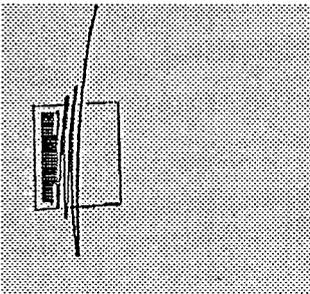
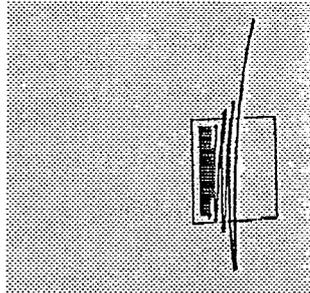
32, chemin Nicolas Bogueret

1219 AIRE



Table des matières

1. RAPPORT DU PRESIDENT	4
2. RAPPORTS DES ANIMATEURS(TRICE)	7
2.1. Bye-bye Jacques-André	8
2.2. Accueil et cours	9
2.3. Perspectives d'avenir	10
2.4. Vernier sur rock	11
2.5. Maison des jeunes	12
3. RAPPORT DU TRESORIER	13
3.1. Rapport	14
3.2. Bilan et pertes et profits	15
3.3. Budget 89	19
4. RAPPORT DU CENTRE AERE	24
4.1. Rapport	25
4.2. Rapport et bilan du trésorier	29
4.3. Budget	32



1. RAPPORT ANNUEL DE LA PRESIDENCE

Comme chaque année, il est temps d'établir le bilan de l'activité de notre association. J'ai en conséquence sorti les grands dossiers que nous avons traités durant cette période.

GESTION DU PERSONNEL

Cette année encore, nous avons consacré beaucoup de temps à la gestion du personnel.

Après le départ de Monsieur Patrick Eich, nous avons allongé le temps de travail de notre collaborateur Claude Bodmer. Nous avons ensuite engagé un nouvel employé à 1/4 de temps M. Thierry Ruffieux. Celui-ci a fourni un travail considérable et de qualité (voir chapitre Orpailleur New look). Malheureusement, son temps de travail trop restreint l'a empêché de bien s'intégrer dans l'équipe d'animation. De plus, le fait qu'il soit salarié dans deux centres de loisirs a causé des désagréments dans l'organisation de son activité. Il a donc présenté sa démission.

M. Jacques-André Vulliet, après de nombreuses années passées parmi nous, va lui aussi quitter afin de ne pas sombrer dans la routine. Cet arrêt de contrat est une perte importante pour notre association. Jacques-André et Carlos Diaz sont deux des personnes qui ont permis à l'A.C.R.A.L. de connaître un essor considérable ces dernières années. Sans eux, notre établissement ne serait certainement jamais devenu l'un des plus importants du canton. Je tiens à remercier chaleureusement Jacques-André de sa fidélité, de son dynamisme et de sa force de travail. Je lui présente tous mes vœux de réussite pour son avenir professionnel.

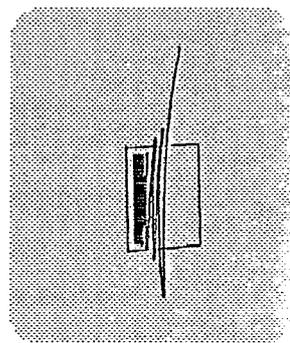
De ce fait, il faut que nous procédions à l'engagement de deux nouveaux collaborateurs. Ceci occupera prochainement notre emploi du temps.

Il faut encore signaler que nous avons augmenté le temps de travail de Madame Danielle Métrailler, notre comptable. Cette décision permet de soulager l'équipe d'animation d'une tâche administrative et de lui laisser plus de temps pour se consacrer à l'animation, ce qui doit rester, c'est en tout cas mon objectif, sa principale occupation.

Finalement, j'adresse mes remerciements à l'ensemble des employés de notre association qui ont fourni un travail fortement apprécié par nos usagers.

REFLEXION SUR L'ANIMATION

Il y a deux ans et demi, au début de mon mandat, le comité de gestion approuvait avec enthousiasme un plan d'animation conçu par l'équipe d'animation de l'époque. Après cette durée d'application, nous avons décidé d'analyser les résultats de ce travail. Nous avons donc formé un groupe de réflexion formé d'un animateur de la Maison des Jeunes du Lignon, d'un animateur du Centre de Rencontres et de deux membres du comité de gestion.



Les grandes lignes du programme d'animation de 1987 ont été maintenues à savoir que notre association doit être un lieu polyvalent, ouvert, permettant l'échange, le décroisement des générations, des associations et des cultures. Nous devons devenir le véritable poumon socio-culturel du quartier.

Des mutations sociologiques étant survenues au Lignon ces derniers mois, nous avons

constaté que le nombre d'enfants était en forte augmentation. Nous avons donc décidé de remettre sur pied le Club du jeudi. De ce fait, chaque jeudi un groupe d'enfants sera pris en charge par notre équipe.

Une réorganisation des secteurs d'animation a aussi émané de nos réflexions et de nos débats afin de rendre notre équipe plus forte et homogène.

De plus, nous fournissons un effort considérable afin de mieux promouvoir notre image et nos activités. Plusieurs habitants ne connaissent pas encore notre existence ou pensent que ce lieu n'est réservé qu'aux adolescents. Par ailleurs, l'accent sera porté sur la participation des groupements et des usagers dans la vie de notre association, qui est avant tout la leur.

Finalement, de nouveaux horaires rentreront prochainement en fonction afin d'accroître notre disponibilité envers les utilisateurs de nos installations.

MAISON DES JEUNES DU LIGNON

La Commune de Vernier a apporté un grand soutien à cet établissement cette année. Premièrement, les modules «bar» et «salle de jeux» ont été rénovés, aménagés et décorés. Deuxièmement, le Conseil municipal a voté un crédit de 154''000.-- francs afin de remplacer le container «disco» qui est en mauvais état. Ces travaux auront lieu au cours de cette année.

Nous nous réjouissons de voir enfin ce lieu rafraîchi. Il faut reconnaître que depuis la reprise de cette maison par notre association, la vétusté des locaux a empêché l'équipe d'animation de mettre en place correctement son programme.

Nous remercions sincèrement le Conseil municipal et Madame Solange Schmid, Conseillère administrative responsable des Centres de loisirs, de l'attention qu'ils ont portée aux problèmes de la Maison des Jeu-

nes du Lignon et de leur active collaboration.

ORPAILLEUR NEW LOOK

En octobre dernier, notre comité a mandaté M. Thierry Ruffieux, animateur socio-culturel spécialisé dans la presse de quartier, pour redéfinir l'image médiatique et promotionnelle de notre association.

Suite à ce travail, où la vitesse a côtoyé la qualité, un nouvel Orpailleur est né. Notre journal avait besoin d'être dépoussiéré graphiquement et conceptuellement, ce qui a été entrepris.

Maintenant, notre objectif est naturellement d'informer la population sur l'actualité socio-culturelle du quartier, mais aussi de pousser les habitants et les associations d'Aïre-Le-Lignon à participer à la rédaction et à la réalisation de notre publication.

Bien entendu, l'Orpailleur n'a pas comme but de rentrer en concurrence avec l'Echo d'Aïre. Ces deux journaux sont tout à fait complémentaires et ont chacun leur place dans un quartier de plus de 10000 habitants.

De plus, afin de désenclaver le quartier des Libellules, souvent refoulé vers Châtelaine par Le Lignon et inversement, nous avons décidé de diffuser notre journal dans ce lieu.

CONCLUSION

Le bilan annuel est globalement positif. Notre association est tournée vers l'avenir et a de véritables atouts pour atteindre les objectifs fixés.

Une seule fausse note est à souligner: le manque de participation des usagers et l'affaiblissement des forces bénévoles au sein de notre institution. Le droit d'entreprendre, de participer, de décider et de s'organiser associativement est une liberté précieuse. Ne pas s'en servir est une façon de la mettre en péril. Ne l'oublions pas !

Christian Brunier - Président



Nouveaux secteurs d'animation

100%

Administr. et organisation.
Colloque.
Anim. enfants.
Camps: ateliers, jeux de ski, camps de ski.
Plaquette quartier.
Accueil nouveaux habitants.

75%

Administr. et organisation.
Colloque.
Accueil (lien avec Bull).
Expositions.
Gestion du bâtiment.
Prés des locaux.

100%

Administr. et organisation.
Colloque.
Admés pédagogiques.
Planification informatique.
Culture (VSR, concerts, fêtes, etc.).

50%

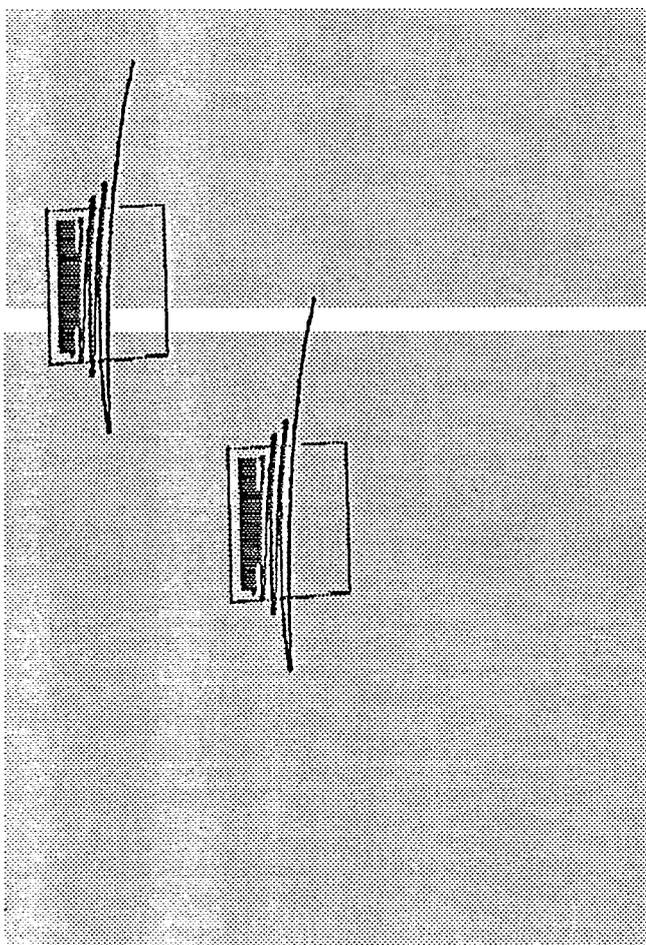
Colloque.
Méts
Orpailleur, affiches, tracts, graphisme, communiqués de presse.
Contacts avec les associations.

325%

Valéry Caron
le 13/3/1989.

+ Réflexion sur animation des Libellules et animation de rue ponc.

2. RAPPORT DES ANIMATEURS



2.1. Bye-bye Jacques-André!

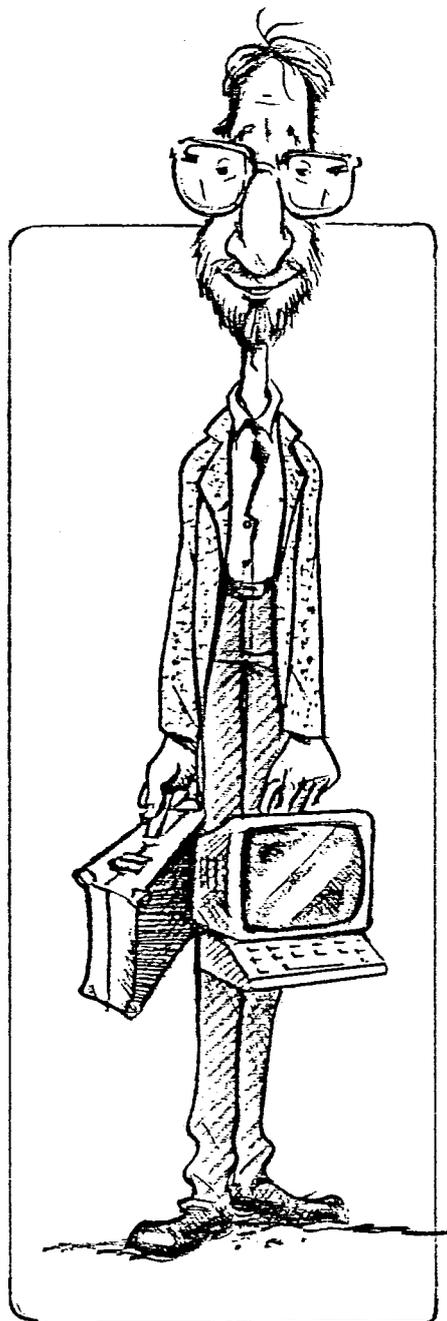
A la fin du mois de juin 1989, Jacques-André Vulliet quittera le CRAL après y avoir travaillé pendant onze années. Accompagné de son acolyte Carlos Diaz qui nous a quitté voilà un an, il a démontré une volonté d'élargir et de diversifier les horizons du Centre. La maison s'est ainsi ouverte à toute la population du quartier et diverses activités, dépassant le seul cadre de l'accueil des adolescents, ont vu le jour (activités pédagogiques, camps et jeudis de ski, etc.).

Branché sur tout ce qui touche au domaine des ordinateurs, Jacques-André a joué un grand rôle dans l'introduction de l'informatique dans le Centre. Grâce aux cours qui ont été mis sur pied, les personnes intéressées ont pu s'initier à cette nouvelle technologie et la gestion du Centre en a été grandement facilitée. Néanmoins une difficulté et non des moindres, est apparue: la cohabitation des gens et des machines. Le bureau s'est peu à peu transformé en un labyrinthe d'écrans, de claviers et de fils où tout déplacement demande réflexion et organisation sinon gare aux coins! Toutefois, Jacques-André avec ses 1 mètre 92, nage comme un poisson dans un aquarium «aménagé» parmi tous ces engins. Cependant il ne correspond pas au portrait type de l'informaticien bourru et négligé. En effet, «tschatscheur», convivial et bien fringué, il ne lui reste plus que ses lunettes et sa barbe (bien entretenue) pour appartenir à cette nouvelle «info-génération».

Toujours sur cette même lancée, Jacques-André a décidé de donner une nouvelle orientation à sa vie professionnelle. C'est pourquoi il a cherché à conjuguer sa passion de l'informatique et sa formation d'animateur socio-culturel. Appelé à gérer la coordination informatique de tous les Centres de loisirs genevois, nous espérons qu'il pourra créer un lien entre ces deux domaines.

Avec ton départ, une époque de l'histoire du Centre se termine mais n'en reste pas moins présente à nous et dans les murs. Nous te saluons amicalement et te souhaitons plein de succès dans tes nouvelles activités.

L'équipe



2.2. Activités et cours

ACCUEIL

Le Centre de Rencontres, comme son nom l'indique est un espace de rencontres, de rendez-vous, où il fait bon vivre.

Des activités médiatrices ont été proposées, afin de faciliter la communication entre les usagers, jeunes et moins jeunes, par exemple: création d'un club de billard, tournoi de jass ou de carambole, musique spontanée etc... moments privilégiés où l'on s'écoutait, s'exprimait.

L'équipe d'animation était là pour susciter et faciliter ces moments.

L'accueil a été aussi de renseigner, d'orienter, de suggérer...., d'être présent (omni).

ANIMATION COMMUNAUTAIRE

Cette année nous avons organisé plusieurs semaines à thèmes: l'Amazonie, le Flamenco, la Grèce et l'Inde. Chacune de ces semaines comportait plusieurs animations, qui permettaient de découvrir une région sous différentes facettes et ainsi d'avoir une approche plus globale.

Un exemple pour illustrer ce propos: L'Inde. Décoration du Centre par les jeunes fréquentant le lieu, exposition de photographies, conférence sur le thème de l'Inde développée, repas typique, danses sacrées et musique traditionnelle.

Ces semaines ont rencontré un vif succès auprès du public et des élèves des écoles d'Aire et du Lignon, qui ont visité et participé à la grande exposition «Indiens d'Amazonie».

SERVICES ET PRETS

Les prêts de matériel (B.D., perceuse, outillage...) et de locaux (salle conférence, coin bistrot et local disco) ont connu une très

grande demande. Il est à mentionner que nos «anniversaires enfants», c'est-à-dire prêt du local le jeudi et mise à disposition d'un moniteur pour l'animation, ont dépassé toutes nos espérances (presque complet).

Les parcelles jardin ont été à nouveau toutes cultivées.

RADIO

L'expérience radiophonique a été mise en veilleuse depuis le 31 décembre 1988, car elle mobilisait beaucoup trop de temps et d'énergie par rapport au faible écho que nous avons reçu de la population du quartier.

Toutefois notre association reste membre de l'ARGMI et participe aux réunions des producteurs d'émissions.

ACTIVITES NEIGE

Jeudis de ski

En collaboration avec le jardin Robinson de Balaxert nous sommes allés skier neuf jeudis aux Carroz (Haute Savoie). Ces sorties ont connu un énorme succès tant au niveau de la fréquentation des enfants que celle des parents.

Camp de ski

Nous avons organisé notre camp de février à Vercorin où 55 enfants et adolescents ont pu goûter aux joies de la poudreuse et de la luge.

La différence d'âge entre ces deux groupes n'a pas posé problème.

ACTIVITES PEDAGOGIQUES

Comme l'année dernière nous avons mis sur pied trois sessions de cours/ateliers, comportant plus de 22 propositions de cours à chaque fois. La fréquentation moyenne par trimestre a été de 50 personnes.

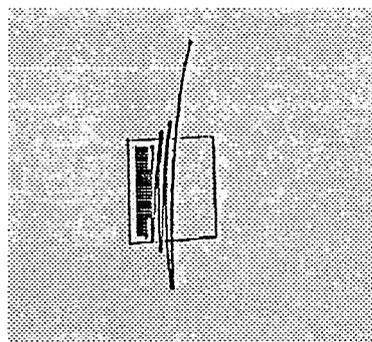
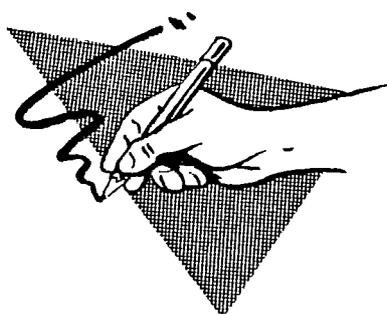
La formule, printemps, automne, hiver,

convient relativement bien aux désirs qu'ont les usagers de s'initier, découvrir une technique, de manière simple et rapide avec la possibilité de la perfectionner le cas échéant.

La bonne ambiance régnant dans les cours a favorisé plusieurs soirées entre participants et même des «cours d'école».

L'orientation générale du secteur, restera identique en 89, à savoir: proposer un éventail «idéal» d'activités afin de répondre aux besoins et envies de toute la population du quartier:

- améliorer encore la qualité de nos prestations
 - fournir un effort de clarté pour le programme des cours, ainsi qu'un format plus attrayant.
-



2.3. PERSPECTIVES D'AVENIR

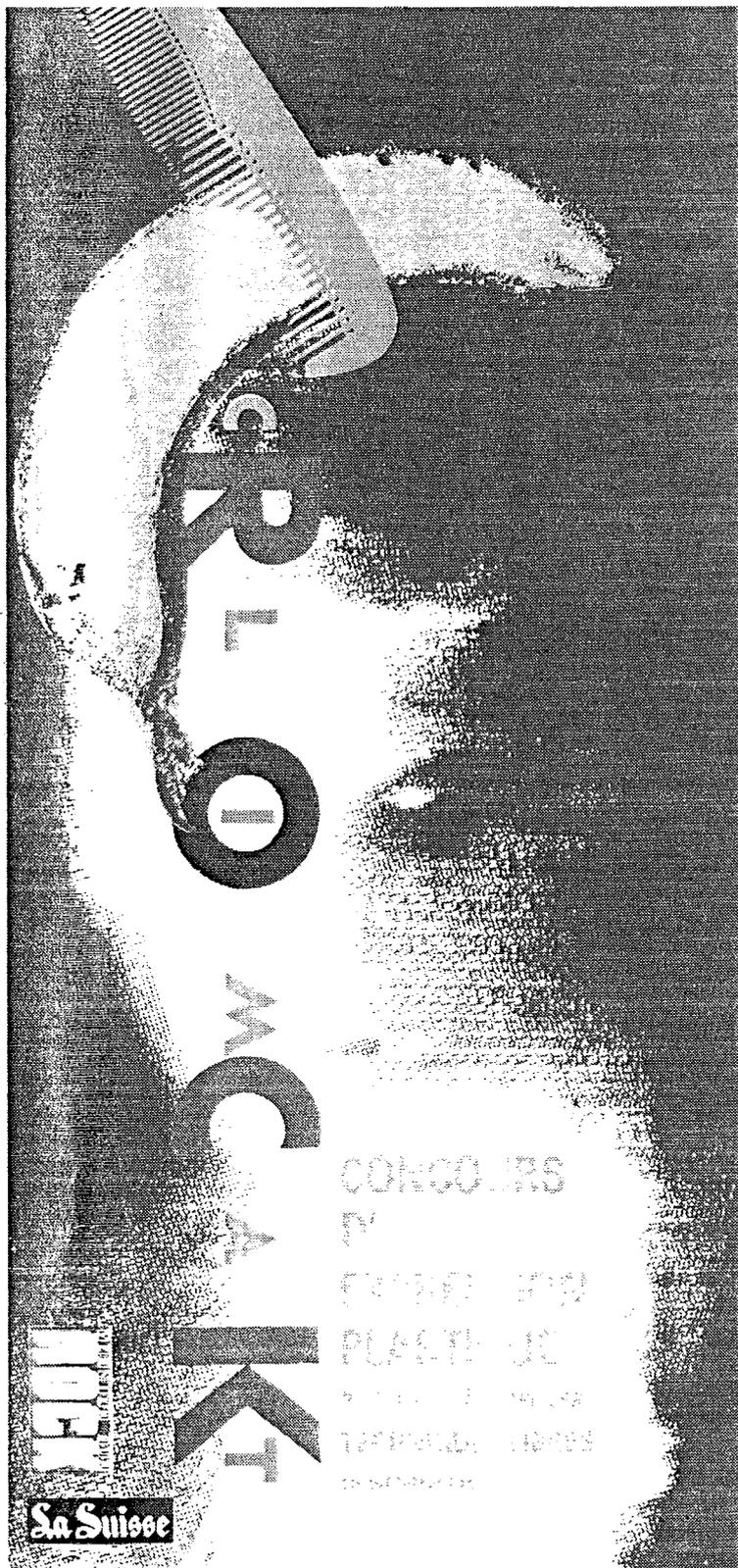
La politique et les grandes lignes d'animation seront sensiblement dans le prolongement des choix définis dans le projet d'animation 1987; à savoir que le Centre de rencontres rebaptisé «Maison de quartier» (désir de changer d'image auprès de la population, volonté d'être perçu différemment par celle-ci) est un espace vital et vivant pour le quartier, un espace de réunion. Elle doit rester un lieu polyvalent, ouvert, permettant l'échange, le décroisement des générations, des groupes et des cultures, devenir un véritable poumon social et culturel du quartier en tenant compte de sa géographie (Bogueret, Aïre, Le Lignon et Libellules) et des différentes populations (âges, cultures) y résidant.

Un effort d'écoute, de prise de contacts et d'information sera intensifié afin de rester au plus près des besoins et des attentes de la population. Un premier résultat de cette écoute est la création d'un Club du jeudi pour les enfants.

Par ailleurs, nous avons pu constater que les jeunes (8 - 20 ans) restent nos plus grands demandeurs, c'est pourquoi nous pensons restructurer l'accueil de ceux-ci entre nos deux lieux.

Donc pas de changement révolutionnaire mais des transformations et des améliorations dans nos secteurs d'animation.

2.4. Vernier sur rock



THE BUECHSENBEERS



La 5ème édition de Vernier sur Rock s'est déroulée vendredi et samedi 8 octobre 1988 à la Salle des Fêtes du Lignon en parallèle à l'exposition du Concours d'expression plastique 1988 présentée au Centre commercial de Balexert du 26 septembre au 8 octobre.

A l'affiche: vendredi 7.10.88: The Bolshoi, The Nomads, The Buechsenbeers (CH), The Motowns (CH); samedi 8.10.88: Salif Keita, Cheb Kader, Ray Lema, Monkeys's Touch (CH).

Concours d'expression plastique: notre concours national a reçu plus de 200 inscriptions. Tous les travaux tendaient vers l'originalité, désirée par le thème large de "Climat Rock". A la liberté du thème s'ajoutait le choix de techniques d'expression très diverses.

Le moment fort du festival fut précédé, comme ces dernières années, par le grand rendez-vous de la finale du concours Suisse "groupes rock" qui s'est déroulé les 27 et 28 mai à l'ABARC.

2.5. Maison des jeunes

Cette année la M.J.L. a vécu au rythme des travaux de réfection de ses locaux. Deux containers ont été retapés. Leurs façades extérieures réhabillées. Des aménagements intérieurs, un nouveau mobilier, ainsi qu'un «Lifting» peinture et décoration ont été réalisés. Ces travaux se sont effectués durant la période des vacances d'été permettant le déroulement presque normal de nos activités. Certains jeunes ont participé activement aux travaux de peinture, les autres, par leurs conseils et leurs encouragements, nous ont permis de rendre l'aspect de ces locaux presque méconnaissable.

ANIMATION ET ACCUEIL

La fonction première et essentielle de la M.J.L. est l'accueil de la population adolescente du quartier. A cela nous avons essayé de répondre le plus largement possible, en développant et renforçant nos possibilités d'accueil, de rencontres et de loisirs.

A savoir (dans la maison): 24h. d'ouverture hebdomadaire, plus un samedi par mois, des soirées «repas et musique» autour d'un thème choisi par les jeunes.

L'achat d'un billard, d'un magnétoscope, de divers jeux de société et d'une centaine de bandes dessinées.

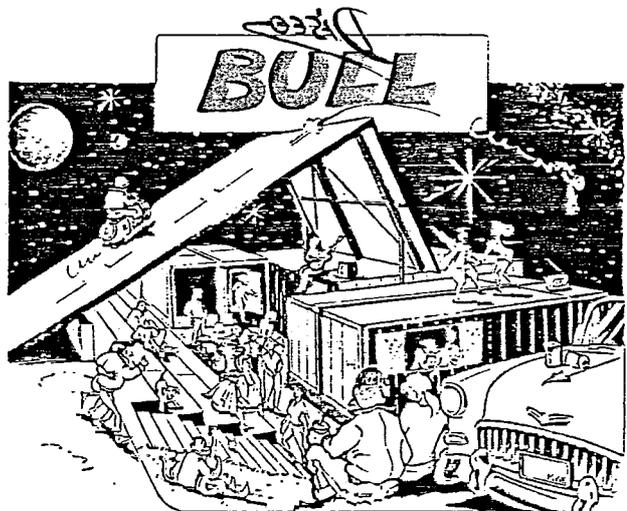
La possibilité de manger un casse-croûte chaud à toute heure et pour un prix modique.

Vers l'extérieur: tournoi de football, week-end campagne, sortie à ski le samedi (quand il y a de la neige!), et la possibilité d'aller voir des concerts rock dans d'autres villes.

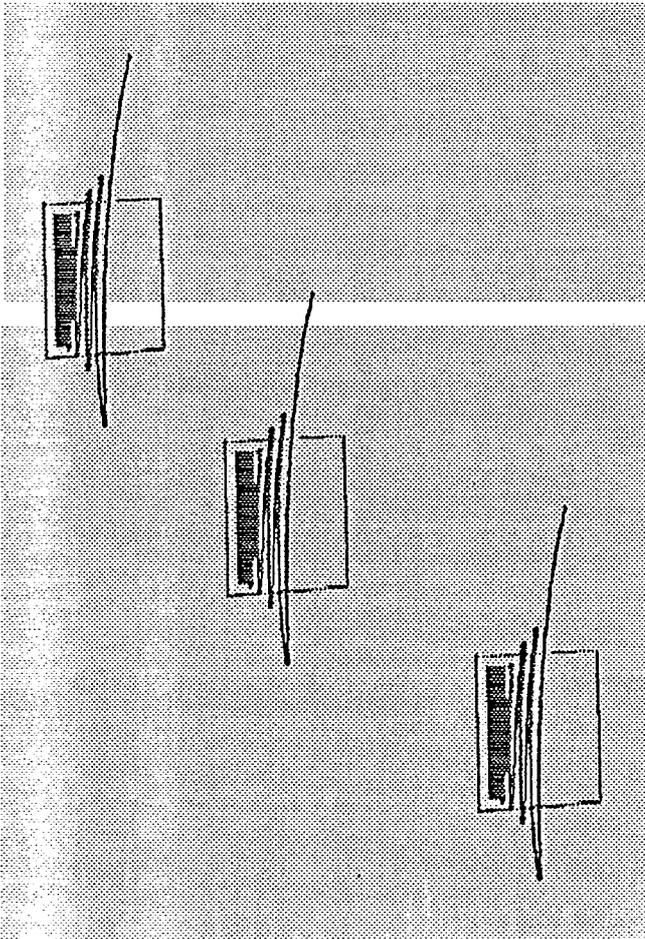
Cette politique d'accueil et d'animation a semblé convenir à l'ensemble des usagers, même si nous souhaiterions sentir d'avantage l'intérêt des jeunes à nos propositions, notamment pour nos activités extérieures.

En conclusion l'année 1988 peut être con-

sidérée comme transitoire, du fait des travaux encore en cours. Nous espérons que tout sera terminé au début de l'automne 1989, ce qui nous permettra, enfin, d'inaugurer nos nouveaux locaux, de nous faire mieux connaître de la population du quartier et de démontrer que cette maison peut être un lieu où il fait bon vivre. (Quand on a entre 12 et 18 ans!)



3. RAPPORT DU TRESORIER



3.1. RAPPORT DU TRESORIER, EXERCICE 1988

En tant que trésorier du Centre de rencontres, je ne peux que relever l'excellente collaboration entre le Comité de Gestion et nos animateurs.

Je me plais à souligner l'excellent travail de nos animateurs, tant au niveau gestion, qu'au niveau animation.

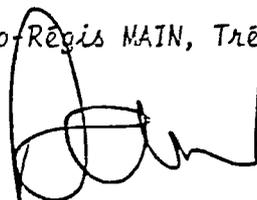
Nous terminons cet exercice avec un bénéfice qui s'élève à frs 1'368,30. Le capital de l'Association a ainsi été augmenté, et s'élève actuellement à frs 3'574,75.

Je souhaite aux animateurs et au Comité de Gestion de continuer à maintenir l'excellente qualité des prestations offertes par le Centre de rencontres d'Aïre-Le-Lignon, indispensable aux habitants du quartier.

Je remercie enfin les autorités pour le soutien qu'elles apportent dans ce but, soutien indispensable à la vie du Centre.

Pour le Centre de rencontres

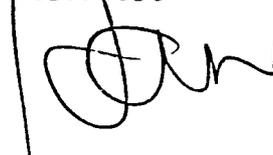
Aldo Régis MAIN, Trésorier



3.2. BILAN DES PERTES ET PROFITS AU 31.12. 1988 DU CENTRE DE RENCONTRES D'AÏRE-LE LIGNON

Caisse	Frs	454,75		
Banque	"	31'953,30		
Passifs transitoires			Frs	28'833,30
Capital			"	3'574,75
<hr/>				
	Frs	32'408,05	Frs	32'408,05
=====				

Aldo Régis MAIN
Trésorier



Le Lignon, le 20 mars 1989

Participation financière de l'Etat (salaires)

1. animateurs	Frs. 208'117.--
2. Auxiliaires/remplacements	Frs. 34'469.--
3. Moniteurs (période scolaire)	Frs. 106'845.--
4. Autres (subvention formation)	Frs. 275.--
Total	<u>Frs. 349'706.--</u>
	=====

COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1988

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Bureau	Frs	9'600,85
Téléphones	"	5'970,75
Courrier	"	2'355,30
Divers administration	"	937,80
Frais de gestion	"	1'112,80
Assurances matériel locaux	"	2'666,90
Frais divers Association	"	1'866,10
Relations extérieures	"	324,60
Documentation générale	"	727,80
Essence véhicule	"	422,85
Entretien et réparation véhicule	"	2'177,85
Assurances véhicule	"	2'703.--
Amortissement véhicule	"	5'000.--
Graphisme	"	571.--
Publ.ext.	"	466,70
Moyens d'impression	"	5'511,35
Relations publiques	"	720.--
Divers publicité	"	583,30
Formation	"	1'202.--
Assurances pers.	"	1'972,90
Nettoyage	"	7'232,75
Moniteurs	"	57'326,55
Moniteurs intervenant	"	17'146,60
Moniteurs Bull	"	11'891.--
Secrétariat	"	5'146,45
Moniteurs Camps	"	5'727,75
Charges sociales	"	15'345.--
Divers personnel	"	767,75
Déplacements	"	4'990,20
Indemnités repas	"	252.--
Entretien des locaux	"	1'127,70
Réparations des locaux	"	1'819,45
Maintenance du matériel	"	2'234,10
Installations extérieures	"	155.--
Divers locaux et matériel	"	170,90

Solde à reporter

Frs 178'227,05

./.

SUITE DU COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1988

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Report	Frs	178'227,05
Ateliers créatifs	"	3'694,70
Ateliers informatique	"	6'671.--
Ateliers photos	"	2'006,30
Ateliers vidéo	"	2'841,50
Ateliers son	"	20.--
Divers animation structurée	"	507,05
Buvette	"	7'368,40
Abonnements presse	"	1'975,45
Foyer Jeunes	"	507,75
Musique	"	366,20
Matériel d'accueil	"	506,15
Sono et lumières	"	707,60
Matériel cuisine et bar	"	1'720,35
Foyer bistrot	"	505,20
Divers animation d'accueil	"	1'152,20
Achat de disques	"	1'082,90
Matériel d'accueil	"	1'657.--
Matériel de cuisine	"	167,50
Produits bar	"	4'087,80
Repas	"	1'448,25
Matériel divers	"	368,10
Activités diverses	"	352,60
Aménagement et décoration	"	5'903,40
Médias	"	7'181,75
Spectacles divers	"	4'149,65
Rencontres du jeudi	"	2'993,55
Repas en commun	"	2'066,90
Expositions	"	2'888.--
Films et vidéos	"	509,75
Animation communautaire	"	1'029.--
Frais divers	"	448,05
Sorties	"	540.--
Transports jeudis de skis	"	6'179,50
Nourriture " " "	"	8'356.--
Abonnements " " "	"	4'737,50
Cours de ski " " "	"	4'366.--
Frais divers " " "	"	880,25

Solde à reporter Frs 270'170,35

./.

SUITE DU COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1988

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Report	Frs	270'170,35		
Transports camps de ski	"	2'987.--		
Nourriture " " "	"	6'030,45		
Abonnements " " "	"	4'041.--		
Locations chalet " "	"	6'500.--		
Animations " "	"	769,85		
Frais divers " "	"	728,05		
Vol à récupérer	"	950.--		
Perte exercice 1987	"	7'462,85		
Vol à récupérer			Frs	240,05
Assurances usagers			"	128,20
Produits assurances			"	795,30
Locations bus			"	487,50
Recettes ateliers créatifs			"	3'960.--
Recettes ateliers informatique			"	2'880.--
Recettes ateliers photos			"	620.--
Recettes buvettes / bar			"	5'510,45
Recettes repas			"	495.--
Recettes diverses			"	424,30
Recettes jardinages			"	180.--
Recettes bar			"	6'521,20
Spectacles			"	600.--
Recettes diverses			"	735,25
Recettes photocopies			"	752,10
Recettes téléphones			"	260,60
Locations de locaux			"	1'640.--
Cartes d'usagers			"	1'930.--
Recettes diverses			"	1'800.--
Recettes associations			"	11'000.--
Jeudis de ski			"	19'410.--
Camps de ski			"	18'600.--
Subv.monos et personnel			"	106'845.--
Subv.Commune de Vernier			"	106'500.--
Subv.C.R. Genevoise			"	1'692,90
Subv.Aménagement Bull			"	7'000.--

Frs 299'639,55 Frs 301'007,85

Bénéfice de l'exercice " 1'368,30

Frs 301'007,85 Frs 301'007,85

3.3. BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1989

<u>RECAPITULATIF :</u>	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
30 Administration et gestion	6.500,00	20.400,00
31 Véhicule	500,00	10.300,00
32 Publicité	1.000,00	11.951,00
33 Personnel		151.100,00
34 Locaux et matériel	1.500,00	6.100,00
40 Animations structurées	8.000,00	12.600,00
41 Animations d'accueil	10.000,00	15.400,00
42 Maison des Jeunes (Bull)	6.700,00	15.400,00
43 Animations du quartier	9.000,00	32.300,00
45 Club du Jeudi	5.400,00	8.250,00
50 Animations de plein-air	3.300,00	4.400,00
51 Jeudis de ski	19.500,00	22.500,00
52 Camps de ski	8.320,00	9.700,00
80 Subventions	240.681,00	

TOTAUX	320.401,00	320.401,00
=====		

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ADMINISTRATION ET GESTION :</u>		
3000 Bureau		2.500,00
3001 Téléphones		6.000,00
3002 Courrier		2.500,00
3010 Assurances matériel et locaux		2.600,00
3011 Assurances usagers		2.200,00
3020 Documentation générale		500,00
3030 Relations extérieures		900,00
3040 Frais de gestion		900,00
3045 Frais divers association		1.400,00
3050 Frais divers administration		900,00
3090 Cartes d'usagers	2.000,00	
3091 Recettes téléphones - MTL	1.000,00	
3092 Produit assurances	2.500,00	
3093 Recettes association	500,00	
3099 Recettes diverses	500,00	
<u>30 Total administration et gestion</u>	<u>6.500,00</u>	<u>20.400,00</u>
<u>FRAIS DU VEHICULE :</u>		
3100 Essence		500,00
3101 Entretien et réparations		2.000,00
3110 Assurances		2.800,00
3120 Amortissement		5.000,00
3190 Location Bus	500,00	
<u>31 Total véhicule</u>	<u>500,00</u>	<u>10.300,00</u>
<u>PUBLICITE :</u>		
3200 Graphisme		500,00
3210 Publicité extérieure		500,00
3220 Moyens d'impression		5.500,00
3230 Relations publiques		500,00
3250 Divers publicité		600,00
3260 Achat papiers et enveloppes		4.351,00
3290 Recettes photocopies	1.000,00	
<u>32 Total publicité</u>	<u>1.000,00</u>	<u>11.951,00</u>
<u>PERSONNEL :</u>		
3300 Formation		1.500,00
3310 Assurances personnel		2.200,00
3320 Moniteurs accueil		46.000,00
3321 Moniteurs intervenants		27.000,00
3322 Moniteurs Bull		18.000,00
3323 Moniteurs camps		4.000,00
3324 Secrétariat		10.000,00
3325 Nettoyage		19.000,00
3330 Charges sociales		17.000,00
3340 Déplacements		5.000,00
3341 Indemnités repas		900,00
3350 Divers personnel		500,00
<u>33 Total personnel</u>		<u>151.100,00</u>

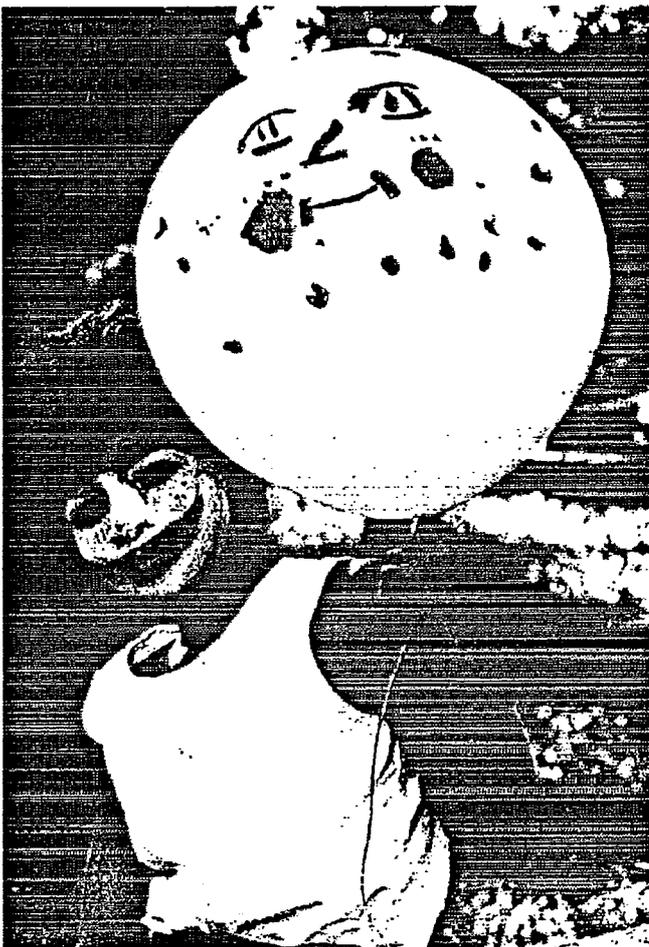
	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>LOCAUX ET MATERIEL :</u>		
3400 Entretien des locaux		1.000,00
3410 Réparations des locaux		900,00
3420 Maintenance du matériel		3.400,00
3430 Installations extérieures		400,00
3450 Divers locaux et matériel		400,00
3490 Location salles et locaux	1.500,00	
<u>34 Total locaux et matériel</u>	<u>1.500,00</u>	<u>6.100,00</u>
<u>ANIMATION STRUCTUREE :</u>		
4000 Ateliers créatifs		900,00
4001 Ateliers informatiques		8.000,00
4002 Ateliers photos		900,00
4003 Ateliers vidéo		2.000,00
4004 Ateliers son		400,00
4050 Divers animations structurées		400,00
4090 Recettes ateliers créatifs	4.000,00	
4091 Recettes ateliers informatiques	2.800,00	
4092 Recettes ateliers photos	600,00	
4093 Recettes ateliers vidéo	600,00	
4094 Recettes ateliers son	000,00	
<u>40 Total animation structurée</u>	<u>8.000,00</u>	<u>12.600,00</u>
<u>ANIMATIONS D'ACCUEIL :</u>		
4100 Buvette/bar		9.000,00
4105 Abonnements presse		2.000,00
4110 Bandes dessinées		1.000,00
4115 Foyer jeunes		400,00
4120 Musique		400,00
4125 Matériel d'accueil		400,00
4130 Sono et lumières		400,00
4135 Matériel cuisine et bar		1.000,00
4140 Foyer "bistro"		400,00
4150 Divers animation d'accueil		400,00
4190 Recettes Buvette/Bar	10.000,00	
<u>41 Total animations d'accueil</u>	<u>10.000,00</u>	<u>15.400,00</u>
<u>MAISON DES JEUNES (BULL) :</u>		
4200 Achat de disques		1.000,00
4205 Matériel d'accueil		4.500,00
4210 Matériel de cuisine		1.000,00
4215 Buvette/Bar		5.000,00
4220 Repas		1.500,00
4250 Matériel divers		400,00
4251 Animation tournoi		2.000,00
4290 Recettes Buvette/Bar	6.000,00	
4291 Recettes Repas	700,00	
<u>42 Total Maison des Jeunes (Bull)</u>	<u>6.700,00</u>	<u>15.400,00</u>

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ANIMATIONS DE QUARTIER :</u>		
4300 Médias (L'Orpailleur)		9.000,00
4305 Spectacles divers		4.500,00
4310 Fête de la Maison des Jeunes		3.000,00
4315 Repas en commun		6.300,00
4320 Expositions		4.000,00
4325 Rencontres du Jeudi		2.800,00
4330 Films et vidéos		400,00
4335 Animation communautaire		1.800,00
4350 Frais divers		500,00
4390 Recettes spectacles	4.000,00	
4393 Recettes repas	5.000,00	
<u>43 Total animation de quartier</u>	<u>9.000,00</u>	<u>32.300,00</u>
<u>CLUB DU JEUDI</u>		
4510 Nourriture		5.250,00
520 Animaton et sorties		2.000,00
4530 Frais divers		500,00
4540 Transport		500,00
4590 Recettes	5.400,00	
<u>45 Total Club du Jeudi</u>	<u>5.400,00</u>	<u>8.250,00</u>
<u>ANIMATION DE PLEIN-AIR :</u>		
5010 Jardinage		200,00
5020 Matériel extérieur		400,00
5030 Camps - week-ends		2.900,00
5040 Sorties de plein-air		900,00
5090 Recettes Jardinage	300,00	
5091 Recettes camps - week-ends	2.000,00	
5092 Recettes sorties de plein-air	500,00	
5093 Recettes diverses	500,00	
<u>50 Total animations de plein-air</u>	<u>3.300,00</u>	<u>4.400,00</u>
<u>JEUDIS DE SKI :</u>		
5100 Transports		6.200,00
5110 Nourriture		8.300,00
5120 Abonnements		4.800,00
5130 Cours de ski		2.500,00
5150 Frais divers		700,00
5190 Recettes Jeudis de ski	19.500,00	
5191 Recettes Jeudis de ski (P.T.)		
<u>51 Total jeudis de ski</u>	<u>19.500,00</u>	<u>22.500,00</u>

ACRAL - BUDGET DE FONCTIONNEMENT - 1989

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>CAMPS DE SKI :</u>		
5200 Transports		1.400,00
5210 Nourriture		2.500,00
5220 Abonnements		2.100,00
5230 Frais de chalets		2.900,00
5240 Animation		400,00
5250 Frais divers		400,00
5290 Recettes camps de ski	8.320,00	
5291 Recettes camps de ski (P.T.)		
<u>52 Total camps de ski</u>	<u>8.320,00</u>	<u>9.700,00</u>
<u>SUBVENTIONS :</u>		
8000 Moniteurs et personnel	116.481,00	
8001 Commune de Vernier	122.000,00	
8002 Croix Rouge Genevoise	1.700,00	
8003 Dons et legs	500,00	
<u>80 Total subventions</u>	<u>240.681,00</u>	

4. RAPPORT DU CENTRE AERE



**camp de
Sézegnin**

**camp de
Frangy**

**organisation :
centres de
rencontres
des Avanchets et
d'Aire-Le Lignon**

**centre aéré de la
commune de Vernier**

1. INTRODUCTION

Pour sa 19^{ème} année, le Centre aéré de la Commune de Vernier a été organisé par:

- Le Centre de rencontres d'Aïre - Le Lignon pour les camps de Frangy.

- Le Centre de rencontres et de loisirs d'Avanchet pour les camps de Sézegnin.

L'organisation de l'ensemble, du point de vue gestion et administration, a été réalisée par les équipes d'animateurs des Centres mentionnés avec le concours et l'aide de leurs comités respectifs.

Le secrétariat a été assumé cette année par notre secrétaire, Madame Concetta Redha et par Monsieur Telmo Rodrigues pour le mois de juillet et août.

Ce travail a été facilité par l'introduction de l'informatique. Le logiciel utilisé, concocté par Monsieur Jacques-André Vulliet, a permis une gestion très efficace allant de la saisie à la facturation/confirmation tout en passant par l'impression des nombreuses listes indispensables au bon fonctionnement de notre activité.

Pour l'ensemble des tâches techniques d'installation des terrains, nous avons pu compter avec l'aide des employés du Service de Voirie de la Commune de Vernier.

Du point de vue financier l'organisation et le fonctionnement des camps a été couvert par les recettes suivantes:

- La Commune de Vernier et la Commune de Bernex pour les frais de fonctionnement et d'organisation, y compris le poste de secrétariat à mi-temps.

- La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres pour l'ensemble des salaires du personnel.

- La participation financière des parents

pour la couverture des frais de transport et de nourriture des enfants.

Nous tenons à remercier pour leur collaboration et leur soutien:

- La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres.

- Le Service des Loisirs.

- Les Conseils Administratifs des Communes de Vernier et de Bernex.

- Les membres du corps enseignant des Communes de Vernier et de Bernex.

- Le personnel de la Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que le gardes municipaux.

2. CAMP DE SEZEGNIN

Chaque année, nous le répétons, mais ceci est vrai, ces 8 semaines se sont passées sous le signe de la bonne humeur et du soleil!

2.1. Les équipes d'animation

En juillet:

Responsable Mme Claude CINTRAT, adjointe Mme M. Claire HANIPH plus 6 moniteurs(trices) et 1 cuisinier

En août:

Responsable Mme Nelly BONNET adjointe Mme Anne FREI plus 7 moniteurs(trices)

Au mois d'août, l'équipe d'animation a effectué à tour de rôle (responsable pendant 1 semaine) la cuisine avec la participation, parfois originale des enfants.

2.2. Les aménagements

Nous remercions très vivement le personnel de la Voirie de Vernier pour sa collaboration et son efficacité lors du montage et du démontage du terrain.

Nous tenons aussi à remercier tout particulièrement la Commune de Bernex qui a mis à notre disposition les locaux du Club House du Football durant les 2 mois d'été. En effet, chaque année se pose à nouveau un gros problème pour nous, où aller avec les enfants en cas de pluie persistante?

Nous aimerions trouver une réponse définitive à ce problème, car chaque année, nous recommençons les recherches de locaux, malheureusement, temporaires.

2.3. L'animation

Construction d'une gigantesque araignée en papier mâché et de sa toile, d'un totem, de mongolfières, de chapeaux.

D'une semaine à l'autre de nouveaux projets ont vu le jour ainsi que de nouveaux ateliers.

Nous avons aussi eu des visites surprises fortement appréciées: Monsieur Bonaventure et ses animaux, Marius et Fanny, un accordéoniste et un percussionniste.

Les sorties piscine sont toujours de la partie, piscine de Renens, traversée du Lac en bateau...

Les 2 soirées des parents, juillet et août ont eu lieu avec une très forte participation des parents. Les enfants ont préparé les canapés, les salades, même que nous avions prévu un peu juste! Il ne restait plus qu'à griller sa saucisse en écoutant un air d'accordéon et en regardant les moniteurs jouer aux cracheurs de feu!

3. CAMP DE FRANGY

Comme à l'accoutumée nos deux mois de centre aéré se sont déroulés dans la bonne humeur et la camaraderie, même si le soleil n'était pas toujours de la partie.

3.1. Les équipes d'animation

En juillet: responsables Mlle Astrid HERZIG et Monsieur Jacques-André VULLIET ainsi que 7 moniteurs(trices)

En août: responsable Monsieur Claude BODMER adjointe Mme Marie-Florence FAYOLLE et une équipe de 7 moniteurs(trices)

3.2. Animation

Une journée particulière

Depuis deux semaines nous montons, enfants, moniteurs et animateurs, au terrain de Frangy pour bricoler, jouer, se dorer au soleil, se promener avec les moniteurs et apprendre à reconnaître les arbres, discuter avec les paysans qui sont aux champs et encore bien d'autres activités passionnantes. Mais, depuis quelques jours la tension monte, on se hâte de préparer guirlandes, dessins, pièces de théâtre et chansons, afin de recevoir les aînés de la commune de Vernier.

11 h., le car arrive, les voila! les enfants leur souhaitent la bienvenue, on chante, on visite au son de l'accordéon.

Puis tout le monde passe à table, où l'on goûte à la cuisine simple, mais néanmoins délicieuse des animateurs.

Après le café, une partie spectacle agrémenté la digestion. Magnifique, quelques membres du Club ont préparé un circuit de jeux pour les petits ainsi qu'un tournoi de jass.

Déjà l'heure de partir, quel dommage; mais tous se réjouissent de revenir l'année prochaine.

Après ces propos réjouissants, nous tenons à relever un point sombre de notre Centre aéré. Depuis dix-huit ans nous passions en car la petite douane de Soral-Viry, mais cette année une lettre du département des douanes françaises nous interdisait son accès pour des raisons de personnel; ce qui nous a contraint à traverser la frontière à St. Julien, entraînant un cortège de désagréments dont le plus important est l'augmentation d'une heure du temps de trajet.

Malgré nos multiples interventions auprès des autorités concernées et même du ministre des finances M. Beregovoy, nous n'avons pu obtenir de dérogations.

En 1989 nous continuons nos démarches, en espérant qu'une solution à ce problème puisse être trouvée.

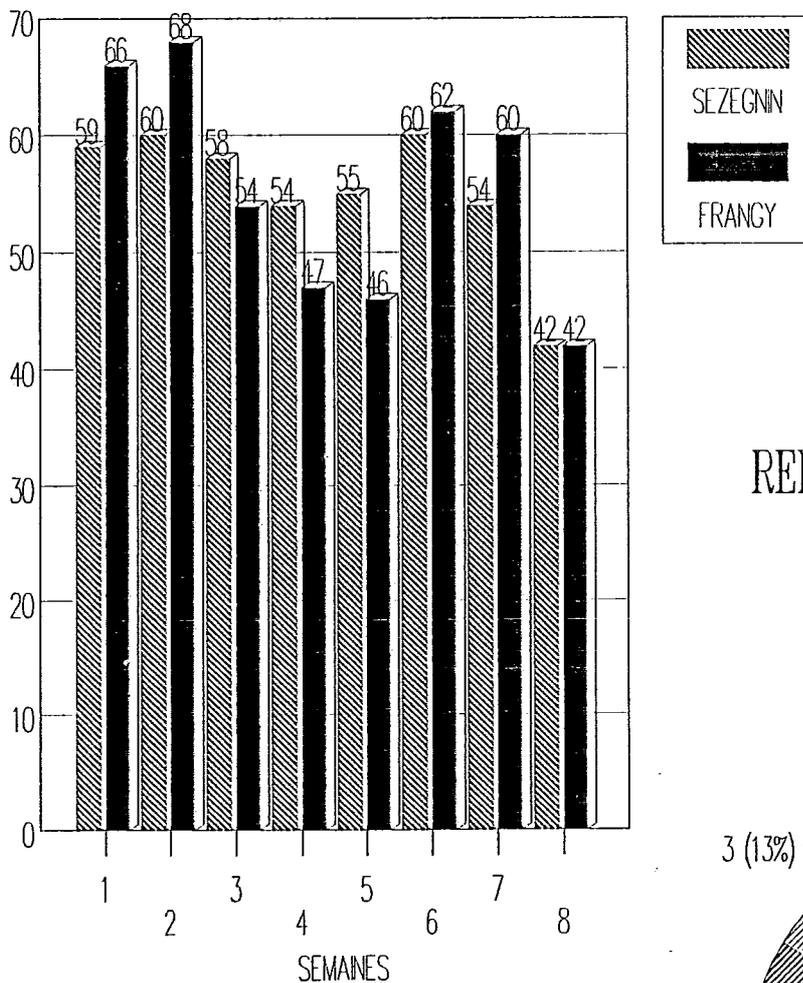
4. LE CENTRE AERE EN CHIFFRES

En 1988, nous avons accueilli 518 enfants. Cette participation correspond à un total de 887 semaines ou de 4435 journées/enfant !

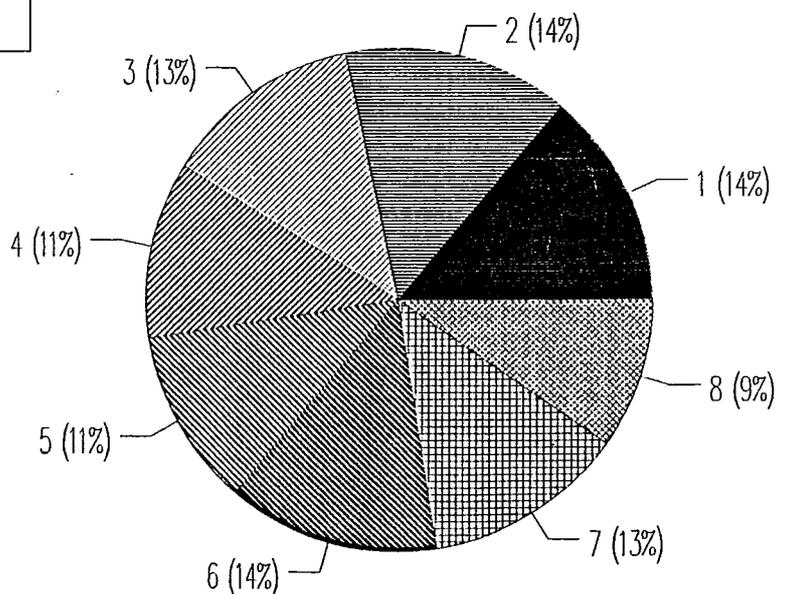
La gestion informatisée de cette activité nous permet de vous donner les chiffres exacts de fréquentation (toutes les inscriptions annulées ou l'absence d'enfants pour une semaine entière ont été déduites).

Le 1er tableau ci-dessous vous démontre la fréquentation par camp et par semaine; le 2ème exprime en pourcentage, la répartition par semaine des enfants pour les deux camps cumulés.

FREQUENTATION DES CAMPS



REPARTITION PAR SEMAINE



4.2. RAPPORT ET BILAN DU TRESORIER

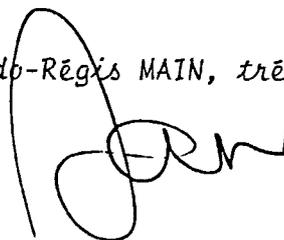
Les comptes du Centre aéré, révisés par les vérificateurs du Centre de Rencontres et du Centre des Avanchets, présentent une perte de frs 831,15, ce qui porte le capital à Frs 445,40.

Ce déficit ne correspond pas à un dépassement de budget, mais à un remplacement de certains biens mobiliers qui nous ont été volés cette année.

Je ne peux que féliciter l'équipe d'animation pour leur excellent travail qui a permis, à de nombreuses personnes, de pouvoir ainsi bénéficier de notre centre aéré.

Pour le Centre Aéré

Aldo-Régis MAIN, trésorier

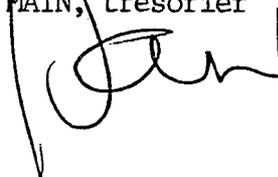


BILAN au 31.12.1988

CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

Caisse	Frs	2,45		
Banque	"	442,95		
Perte de l'exercice	"	831,15		
Capital			Frs	1'276,55
<hr/>				
	Frs	1'276,55	Frs	1'276,55
<hr/> <hr/>				

Aldo MAIN, trésorier



Le Lignon, le 20 mars 1989

Participation financière de l'Etat (salaires)

=====

1. Animateurs	Frs. 14'379.10
(augmentation du temps de travail)	
2. Moniteurs	Frs. 85'551.80
	<hr/>
	Frs. 99'930.90
	=====

COMPTES DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1988

CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

=====

300 Administration générale	Frs.	68.50	
301 Téléphone	Frs.	812.--	
302 Publicité	Frs.	4'456.25	
303 Divers administration	Frs.	2'467.15	
304 Pharmacie et médecins	Frs.	278.30	
305 Assurances	Frs.	2'508.25	
400 Salaires moniteurs	Frs.	1'500.--	
401 Salaire secrétariat	Frs.	12'100.--	
402 Charges sociales	Frs.	1'000.--	
500 Cars	Frs.	30'000.--	
501 Essence/véhicules	Frs.	1'448.40	
600 Matériel animation Frangy	Frs.	2'782.75	
601 Matériel animation Sézegnin	Frs.	4'177.90	
602 Animation Frangy juillet	Frs.	608.75	
603 Animation Frangy août	Frs.	699.80	
604 Animation Sézegnin juillet	Frs.	480.50	
605 Animation Sézegnin août	Frs.	1'338.--	
606 Terrain et locaux Frangy	Frs.	6'962.75	
607 Terrain Sézegnin	Frs.	96.--	
700 Nourriture Frangy juillet	Frs.	7'872.90	
701 Nourriture Frangy août	Frs.	4'818.55	
702 Nourriture Sézegnin juillet	Frs.	6'350.55	
703 Nourriture Sézegnin août	Frs.	6'030.35	
800 Subventions Vernier			Frs. 34'000.--
801 Subvention Bernex			Frs. 10'000.--
802 Participation parents			Frs. 53'474.50
804 Recettes diverses			Frs. 552.--

Frs. 98'857.65 Frs. 98'026.50

Perte de l'exercice Frs. 831.15

Frs. 98'857.65 Frs. 98'857.65

=====

Aldo MAIN
Trésorier

Genève, le 11 avril 1989

4.3. BUDGET 1989

DU CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
1. <u>ADMINISTRATION</u>		
300 Administration générale		2'000.-
301 Téléphones		800.-
302 Publicité		3'500.-
303 Divers administration		1'300.-
304 Pharmacie & médecin		300.-
305 Assurances		2'200.-
2. <u>PERSONNEL</u>		
400 Salaires moniteurs		1'500.-
401 Salaires secrétariat		12'100.-
402 Charges sociales		1'000.-
3. <u>TRANSPORTS</u>		
500 Cars		32'000.-
501 Essence/véhicule		2'000.-
4. <u>ANIMATION ET MATERIEL</u>		
600 Matériel animation Frangy		3'300.-
601 Matériel animation Sézegnin		3'300.-
602 Animation Frangy juillet		1'100.-
603 Animation Frangy août		1'100.-
604 Animation Sézegnin juillet		1'100.-
605 Animation Sézegnin août		1'100.-
606 Terrain Frangy		1'800.-
607 Terrain Sézegnin		500.-
5. <u>ALIMENTATION</u>		
700 Nourriture Frangy juillet		7'500.-
701 Nourriture Frangy août		7'500.-
702 Nourriture Sézegnin juillet		6'500.-
703 Nourriture Sézegnin août		6'500.-
6. <u>RECETTES ET SUBVENTIONS</u>		
800 Subv. Ville de Vernier	36'000.-	
801 Subv. Commune de Bernex	10'000.-	
802 Participation parents	53'000.-	
803 Subv. Etat	-.-	
804 Recettes diverses	1'000.-	
TOTAL	<u>100'000.-</u> =====	<u>100'000.-</u> =====